

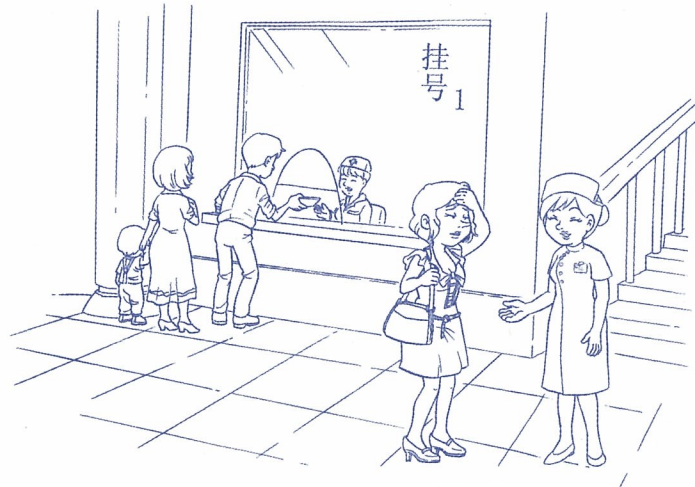
1

Kèwén Yī
课文一
Text 1

Guàhàofèi Duōshao Qián

挂号费多少钱

How much is the registration fee



Kāng Àili bìng le, tā lái dào yīyuàn.

康爱丽病了，她来到医院。

Alice is sick and she is now at the information desk of the out-patient department of the hospital.

Kāng Àili: Dàifu, wǒ tóu téng, guà shénme kē?

● 康爱丽: 大夫，我头疼，挂什么科？

Alice: Doctor, I have a headache. Which department should I register for?

Hùshi: Nǐ kěyǐ zài ménzhěnbù guà nèikē. Yǒu bìnglìběn ma?

○ 护士: 你可以在门诊部挂内科。有病历本吗？

Nurse: You can register for the Internal Medicine Department at out-patient department. Do you have the case history book?

Kāng Àili: Méiyǒu. Guàhàofèi duōshao qián?

● 康爱丽: 没有。挂号费多少钱？

Alice: No. How much is the registration fee?

Hùshi: Zhuānjiāhào shísì, pǔtōnghào wǔ kuài. Guàhào de shíhou yào mǎi ge
 ○ 护士: 专家号 14, 普通号 5 块。挂号的时候要买个
 bìnglǐběn.
 病历本。

Nurse: 14 *kuai* for registration for a specialist and 5 *kuai* for a common registration.
 And you need to buy a case history book when you register.

Kāng Àili: Wǒ téng de lìhai, néng mǎshàng kàn ma?

● 康爱丽: 我疼得厉害, 能马上看吗?

Alice: My head is aching terribly. Can I see the doctor right away?

Hùshi: Nà nǐ qù kàn jízhěn ba.

○ 护士: 那你去看看急诊吧。

Nurse: Then please go to the Emergency Department.

Kāng Àili: Zěnmē zǒu?

● 康爱丽: 怎么走?

Alice: How can I get there?

Hùshi: Zhí zǒu, yòu zhuǎn jiù dào le.

○ 护士: 直走, 右转就到了。

Nurse: Go straight and turn right, and then you will find it.

生词 Shēngcí New Words



1. 挂号	guà hào	V//O	to register (at a hospital, etc.)
2. 费	fèi	N	expense, fee
3. 大夫	dàifu	N	doctor
4. 头	tóu	N	head
5. 疼	téng	Adj	ache
6. 挂	guà	V	to register
7. 科	kē	N	department
8. 护士	hùshi	N	nurse
9. 门诊部	ménzhěnbù	N	out-patient department

10. 内科	nèikē	N	internal medicine
11. 病历	bìnglì	N	medical record, case history
12. 本	běn	N	notebook
13. 专家	zhuānjiā	N	expert, specialist
14. 号	hào	N	registration
15. 普通	pǔtōng	Adj	common
16. 厉害	lìhai	Adj	terrible
17. 马上	mǎshàng	Adv	at once, soon
18. 看	kàn	V	to see (a doctor)
19. 急诊	jízhěn	N	emergency treatment
20. 直	zhí	Adv	directly, straight
21. 转	zhuǎn	V	to turn, to shift, to change

注释

Zhùshì

Notes

1 大夫，我头疼。Doctor, I have a headache.

“大夫”，这里是康爱丽对护士的称呼，是客气的说法。中国人在医院时往往把医生、护士等工作人员都统称为“大夫”。

Alice addresses the nurse as “大夫” in a polite way. Chinese people usually address doctors, nurses and other staff in the hospital as “大夫”.

2 我疼得厉害。My head is aching terribly.

“得 (de)”，结构助词，用在形容词或表示感觉、感情、心理活动的动词后面，连接表示程度的补语。基本结构：主语 + 形容词 / 动词 + “得” + 程度补语。能作程度补语的词语有：“很、多、要死 (yàosǐ, extremely, awfully, terribly)、要命 (yào mìng, extremely, terribly)、不得了 (bù déliǎo, extremely, exceedingly)、不行、厉害”等，一般都表示程度高。例如：

“得”，a structural particle, is put after the adjective or the verb which denotes mental perception to connect with the complement of degree. The basic structure is “subject + adjective / verb + 得 +

complement of degree”. The following words can serve as the complement of degree: “很”, “多”, “要死”, “要命”, “不得了”, “不行”, and “厉害”, etc. They usually indicate a high degree. For example,

S	Adj / V	StPt (得)	Degree Comp
我的书	多	得	很。
他	忙		要死。
我们	累		不行。